

ТАМОЖЕННАЯ КНИГА НЕВСКОГО УСТЬЯ 1616—1618 гг.*

Публикуемая таможенная книга обнаружена нами в фонде Kammararchivet, в коллекции Baltiska Fogderäkenskaper. Коллекция Baltiska Fogderäkenskaper занимает особое место среди источников по русско-шведским взаимоотношениям конца XVI—начала XVII в. В ней собраны материалы из городов шведских Балтийских провинций XVI—XVII вв. Документы сгруппированы в тома по городам и местностям, из которых они происходят. Нас особо интересуют материалы русских городов и уездов, занятых шведами в 1580—1590 гг. и в 1611—1618 гг. (Копорье, отдельно Копорский уезд, Ивангород, Ям, Орешек/Нотебург, Гдов, Невский острожек/Ниен). Несколько странно, что среди материалов коллекции нет документов из Ладogi, также занятой шведами в 1611—1617 гг. Документы коллекции в большинстве своем — на шведском языке. Преимущественно это материалы земельного кадастра, ежегодно проводившегося шведами на этих территориях, и приходно-расходные документы, сгруппированные в томах в разделы «Cuitentsier». В коллекции представлено небольшое количество документов на русском языке. Преимущественно это расписки в получении денежного жалования. В томе, относимемся к г. Ниену (F. 425), мы обнаружили самый большой русский документ коллекции. Последний документ тома — это приплетенная тетрадка в четверку, в которой содержатся регулярные записи таможи в Невском устье за 1616 и 1618 гг.¹ Вероятно, найденная нами книга — продолжение опубликованной в 1889 г. Г. М. Коваленко таможенной книги 1615 г.² Рукопись хорошей сохранности, написана одним почерком, по всей вероятности, подьячим Петром Ивановым (см. л. 41).

Лета 7124 маиа в 5 день. По наказу боярина и болшово ратново воеводы Якова Пундосовича Делегарда графа на Лехкую, волгой господин³ в Колке и в Рунсе и по выписи из уставные грамоты за приписью дияка Семена Лутухина подьячей Иван Немков да целовалник Богдан Гагрин збирали на Невском устье государеву таможенную пошлину с торговых с немецких и с русских людей, которые ездили с Невского устья в Орешек и в Новгород и назад

* Работа выполнена при поддержке Шведского института This work was supported by Swedish Institute.

¹ На одном из последних документов тома (они не имеют пагинации) есть запись по-русски: «Подьячей Иван Немков, жил в Канцах на восемь месяцев, збирал государеву таможенную пошлину, взял государевы казны государевых денег на еству и на питье по два рубли на месец, да Иван же взял по грамоте Монше Мартыновича две бочки ржи». На этом же листе надпись по-шведски за подписью Мюллера, 20.12.1616 — Cuitentsier ors Befallings Gollen för anno 1613, 1614, 1615, 1616 ors 1617 // Riksarchivet, Kammararchivet. Baltiska Fogderäkenskaper. F. 425.

² Коваленко Г. М. Таможенная запись 1615 г. о взимании пошлин в Невском устье. Новгород, 1998.

³ В ркп. дважды.

и которых немецкия и руския торговыя люди стоя торговали на Невском устье, а сколько в котором судне в немецком какова товару было, и что которой товар ценой по сказке преказного Фредрика Меллера, и что по указу с того товару со всякого взято в государеву казну пошлинных денег // с немецких людей по указу, а с русских людей по выписе из уставные грамоты, и тому книги.

Маия в 5 день. Прошло немецкое судно порожнее из Орешку в Ругодив, а на судне свиской немчин Олов Оловеев, а у него 200 ефимков, итого 56 рублей, и таможенные пошлины взято по государеве королевской грамоте и по сказке преказного Фредрека Меллера, велено свеских торговых немец имати государева таможенная пошлина с рубля по алтыну, и на нем взято пошлины рубль 22 алтына.

л. 5 Того же дне прошло немецкое судно порожнее, а на судне судовщик свиской немчин Ол Власьев, а то//вару у него ломаной меди с пуд, гривенка меди по 2 алтына, итого два рубли 13 алтын две де(ньги) да денег 10 ефимков, итого 28 рублей, да мякшее рухляди на рубль 3 гривною, и всего товару у Олуя на 31 рубль с полтиною, и таможенные пошлины взято по государеве грамоте 31 алтын 3 де(ньги).

Маия в 14 день прошло немецкое судно с Колывани, на судне шкипер Ирик Корвокубер, а на судне у него Давыдов человек Анца Раслек, а товару у него Давыдова питья 42 любского пива, 6 ам ренского вина, 6 бочек селди, 72 бочки ржи, 8 бочек немецких ренгелей. //

л. 6 Того же дне прешло судно из Колывани, на судне шкипер Юрьи Першин, а на судне у него Давыдова товару 8 ам горелки, 3 ласту ржи, а бочок 72 бочки, бочка ржи по рублю по 13 алтын 2 де(ньги), 4 бочки любского меду, и Давыдов человек Анца сказал, что он тот товар везет в Великий Новгород на государев кабак к Давыду.

л. 7 Да в том же судне торговой колыванской немчин Пантелей Строкбол, а товару у него 3 ласту ржи, а бочок 72 бочки, а бочка ржи рубль 13 алтын 2 де(ньги), итого 100 рублей 26 алтын 4 де(ньги), 2 амы шпанского вина, // ама вина по 16 рублей, и то(го) 32 рублей; 4 пуда сахару головного, пуд по 6 рублей, итого 24 рубли; 2 пуда ягод винных, пуд по два рубли, итого 4 рубли, и всего товару у Пентелея на 160 рублей на 26 алтын на 4 де(ньги), а пошлин у него взято 4 рубли 27 алтын 4 де(ньги).

Маия в 15 день прошло судно из Новагорода к Ругодеву, а на судне шкипер новгородец Трешка Мокрушин, а товару у него ругодевского немчина Югана Мастера по выписи из таможенной избы полтора берковска меди, 24 кожи суха, 8 бочок, пряжи тысяча аршин точева. //

л. 8 Да в том же судне навородца Иванов человек Воскобоиника Максимко, товару у него 85 косяков мыла во шти ларех.

Маия в 15 день прошло немецкое судно из Орешка⁴, а на судне торговой данской немчин Яков Ярне, товару у него шестьсот бочок ржи, а по грамоте Монши Мартыновича велено оценете бочка ржи рубль 4 ал(тына), итого шестьсот семдесят два рубли, а пошлины с него взято 40 рублей 10 алтын 4 де(ньги). //

⁴ В ркп. Орс.

Маия в 21 день прошло немецкое судно в Новгород, а шкипер на судне Юган Арнесов, а на судне у него торговой немчин Голынской земли Избран Клаусов, а товару у него 140 бочок ржи, бочка ржи по рубл(ю) по 13 ал(тын) по 2 де(ньги), итого 196 рублей; 43 бочки солоду, бочка рубль 13 алтын 2 де(ньги), итого шездесят рублей 6 ал(тын) 4 де(ньги); два ласту соли бочечной, ласт по 18 рублей, итого 36 рублей; 18 бочок любского пива, бочка по два рубли с четью, итого 40 рублей 16 ал(тын) 4 де(ньги); полторы амы вина горилки, ама 15 рублей 13 алтын 2 де(ньги), итого 23 рублей 3 алтына 2 де(ньги); // 2 амы франского вина, ама по 9 рублей 26 алтын 4 де(ньги), и всего 19 рублей 20 алтын; 40 сыров немецких, сыр по 8 алтын, итого 9 рублей 20 алтын; 5 пудов хмелю, пуд 28 алтын, итого четыря рубли 6 ал(тын) 4 де(ньги); 2 пуда ягод винных, пуд два рубли 13 алтын 4 де(ньги); пуд свиного мяса, пуд рубль 4 алтына, итого 6 рублей 24 алтына; и всего Избранова товару на четыряста на один рубль на 4 алтына, а пошлин взято 24 рубли два алтына.

Маия в 26 день прошло немецкое судно из Кольвани, а на судне торговой немчин Гендрек Боди, а товару у него 9 ластов ржи, итого 216 бочок, а бочка по рублю по 11 алтын, итого 287 рублей 9 алтын 2 де(ньги); // 5 бочок кольванского пива, бочка рубль 22 алтына 4 де(ньги), итого 8 рублей 13 алтын 4 де(ньги); пол-амы горилки вина 7 рублей 23 алтына 2 де(ньги). И всего товару у Гиндрека на 305 рублей на 13 ал(тын) на 4 де(ньги), а пошлин взято 9 рублей 3 ал(тына) 4 де(ньги).

Маия в 27 день прошло немецкое судно из Новгорода, а на судне Давыдов человек Арман, да у него же на судне кольванского немчина Пянтелея Стрелбора товару котел медяной весом берковец, цена 28 рублей, а пошлины взято 28 алтын, по алтыну с рубли, да в том же судне шкоцкой земли Яков Редвин, а денег у него 42 рубли, а пошлин взято с рубля по два алтына, итого два рубли 17 алтын 2 де(ньги). //

Да в том же судне выборского немчина Югана Мастера товару восемь колоколов, и ти колоколы в Канцах. Да в том же судне кольванского немчина Зартвея товару 170 рукавец, по 3 алтына рукавицы, итого на 15 рублей на 10 алтын, да меди берковец один пуд, пуд по два рубли 26 алтын 4 де(ньги), а пошлин взято рубль 12 ал(тын) с полушкой.

Маия 28 день прошло судно немецкое из Орешка в Выбор выборского немчина Дирина товару шесть бочок сала ворвань.

Маия 29 прошло судно немецкое из Ругодива в Новгород, шкипер навгортцы Ивашко Оксенос да Михалко Конин, а товару послав из Ругодива немчин Григорей Голпынской 100 бочок ржи, 60 бочок муки, и по грамоте великого боярина Якова Пундосовича пошлина не взято. //

Маия в 30 день пришло из Ругодива два судна, шкепер на судех немчин Оллуй Волшин, на судех у него шкотцкой немчин Вилим Вандрусов, а товару сказал Самойлы Кобрин 120 бочок ржи, да шкипера Оллуя 40 бочок ржи, бочка ржи по рублю по 13 ал(тын) 2 де(ньги), у шкипера у Оллуя пошлины взято с рубля по алтыну рубль 22 алтына 4 де(ньги).

А Самойловы ржи пошлины не взято.

Июня 3 дня прошло судно русское из Ругодева, а на судне Петруша Белой судовщик, а товару послано ругодевского немчина Тимофея Туля 130 бочок

ржи, бочка ржи рубль 13 алтын 2 де(ньги), итого 180 два рубля, пошлины взято с рубля по алтыну 5 рублей 15 ал(тын) 2 де(ньги). //

л. 14 Июня 4 дня прошло немецкое судно в Колыван, на судне тор(го)вой немчин Гендрик Болдин, у него пятсот ефимков, а денгами 140 рублей; 17 пуд меди цена 13 рублей 6 ал(тын) 4 де(ньги), итого 54 рубля 13 алтын; полпятаста локот крашенины, локот по алтыну, итого 13 рублей 16 ал(тын) 4 де(ньги), и всего товару на 207 рублей на 10 алтын, а пошлины взято с рубля по алтыну, итого 6 рублей 8 алтын.

Июня в 10 день прошло из Колывани судно ладожского воеводы, на судне шкотцкой немчин Велез Кавксел, товару у него 4 бочки красного вина, бочка по 9 рублей 26 ал(тын) 4 де(ньги), да мяжкой рухляди поясов да превязок да кримпса, и всего товару на 53 рубли 6 алтын 4 де(ньги), а пошлины взято 3 рубли 6 ал(тын) 4 де(ньги), да в том же судне Монши Мартыновича 200 бочок ржи. //

л. 15 В том же судне колыванского немчина Троклуш Клок 11 аксевт фрянского вина, 4 амы ренского вина, полтретья пуда сахару головного, две бочки селди, 12 бочок любского пива, 2 амы горилки, два ласту соли меховыя, из того пошлины взято восемь рублей 4 гривны.

Июня 14 день прошло немецкое малое судно, а на нем торговой немчин Иван Фрянца, денег у него шездесят рублей, и с тех денег пошлины взято с рубли по два ал(тына), итого 3 рубли дватцат ал(тын).

Июня 18 дни прошло из Колывани немецкое судно, а на судне торговой немчин Томас Тржбор, а в судне у него 200 бочок ржи, а сказал Монши Мартыновича, да ево тасовой 6 ластов ржи 144 бочки, бочка ржи рубль 6 алтын 2 де(ньги), итого 171 рубль 12 алтын; 2 ласту пшеницы, итого 48 бочок, бочка рубль 18 алтын, итого 73 рубли 30 алтын, и всего у Томаса товару на 245 рублей на 9 алтын 2 де(ньги), итого пошлины взято 7 рублей 11 алтын 5 де(нег). // И торговой немчин Томас рож и пшеницу продал и поехал назад, денег с ним пошло 245 рублей 9 алтын 2 де(ньги), а пошлин взято с тех денег 7 рублей 11 алтын 2 де(ньги), и всего у Томаса пошлины взято 14 рублей 27⁵ алтына 4 де(ньги).

Ноября 23 дня прошло судно из Ругодева, а на судне товар Григорья Голланца 19 бочок масла коровья, 2 бочки изюму, а пошлины по веленью боярина Якова Пундосовича грамоты не взято.

Июня в 22 день прошол карабль ис Колывани, а шкипер Мелхер Дан, а товару у него 256 бочок ржи, 201 бочка солоду Монши Мартыновича, пошлины не взято.

л. 16 В том же судне колыванского немчина Троклуш Клок шпан(ско)го вина 6 пип, пипа 30 рублей 80 копеек, пива сундуского 2 ласту, бочка рубль 4 алтына, два ласту соли⁶, по руб(ли) 4 гривны⁷, пят бочек масла⁸, взято пошлины 8 рублей 9 алтын 3 денгою.

⁵ Ошибка; верно 22.

⁶ Сверху приписано бочка.

⁷ Сверху приписано 50 бачки.

⁸ Сверху приписано восемь рублей четыре гривны.

Июля 2 дни прошло немецкое судно из Выбора, на судне торговья немцы Матфи Лаврентьев да Матфик Петров, товару у них 4 ласту соли розсыпи; // да ласт пива любского, да четыря бочки пива немецково, 2 бочки селди, бочка масла, пошлины не взято по выписи королевские грамоты. л. 17

Июля в 8 день прошло судно из Выбора, на судне выборския торговые немцы Рюткел Бешман с товарищи, товару у них 6 ам вина ренского, 6 бочок селди, 6 бочек соли, 20 бочок пива, 6 пуд ягод изюму, 2 пуда ягод винных, пол-амы вина горелки, пошлины не взято по выписи из королевские грамоты.

Июля в 14 день прошло судно из Выбора, на судне торговой немчин Яков Зассей, товару у него немецкого всякого кремевного на 12 рублей, да у него ж на судне 10 бочок любского пива, пол-ласта соли, оксел франского вина, бочка финского меду, Пошлины не взято по выписи королевские грамоты.

Июля в 16 день прошло руское судно из Иванягорода соима, на судне торговой человек Осип Васильев сын Тончуков, а товару у него по выписи иванегородкия таможня избы головы Олексея Бабина с товарищи 30 мехов соли, 13 бочок ржи, 5 коробочок сахару горозчатого, 2 бочки инберю, в сахаре пошлина взята на Иванегороде. //

Июля в 27 день прошло немецких два судна из Ругодива, на судех торговые немцы Иван Барский да Яков Валсин; товару в обоих судех 270 бочок ржи, бочка по рублю, ито⁹ 170 рублей, бочка окшовит франского вина, 10 рублей, бочка горилки, 15 рублей 13 алтын 2 де(ньги), 170 склянец, по два гроши скляница, итого 7 рублей, и всего у Якова и у Ивана товару на 302 рубли и на 13 алтын 2 де(ньги), а пошлины взято с рубля по два алтына, итого 18 рублей 4 алтына 3 ден(ьги). л. 18

Июля в 29 день прошло судно из Новагорода соима ругодивского немчина Тимофея Тюля, а судовщик новгородец Иванко Васильев сын Бараус, товару в соиме Тимофеева по выписи головы Григорья Хамова полтараста конин, полтора берковска меда, да у него ж в соиме Юганова товару Мастера восьм пуд меди, да у него ж в судне Аньбесова товару шесть тюков бомзеи, да в тои же соиме отпущено из Новагорода в Ъвангород с Ъваном Бараусом по выписи Григорья Хамова Навгоротца Ива(нова) товару Воскобойника 140 косяков мыла.

Да в тои же соиме по выписи впущено Ивантеева товару Сергеева в коробейке и в бочке 1500 аршин холсту и раднен. //

Августа в 9 день прошло судно из Новагорода в Колыван, на судне торговой немчин Пантий Стролбор, товару у него по навгоротцкой выписи Григорья Хамова деветнатцат пудов меди да холсты, пошлины взяты в Новегороде. л. 19

Августа в 4 день прошло судно немецкое из Новагорода, на судне шкипер Олуй Першин, товару по навгоротцкой выписи берковско ветчаного зборного железа, триста аршин точева, шездесят восьм пар рукавиц, пят пуд меди и олова, пят пуд льну, пят кафтанцов роблячьих.

Да у него же на судне торговой данской немчин Яков Гернер, товару у него по навгоротцкой выписи крашенини холстов на восьмдесят на восьм рублей, пошлины взяты в Новегороде.

⁹ Так в рукописи.

Того ж немчина Якова Гернер 100 семсот пятьдесят ефимков, а денгами четьряста девяносто рублей, пошлыны взято с рубли по два алтына 29 рублей 4 гривны.

л. 20 Августа в 4 день прошло из Колывани суденко, судовщик Балсарц Редер, с ним товару колыванского немчина Троклуш Клок // красного питья, 12 оксевт вина франского, 22 оксевт коньячного вина, 5 пип соли, 10 ластов хлебов немецких, два ласту, 3 того питья пошлыны не взято, то питье государевы послы взяли на себя, а с соли пошлына взята 4 рубли 80 копеек.

Августа в 8 день прошло судно из Выбора, на судне колыванской торговой немчин Готшалк, товару у него 200 бочок ржи, и у него грамота великого боярина Якова Пондосовича, пошлын имати не велено.

На том же судне торговой немчин Риннолт Фоол, товару у него 260 бочок ржи, пошлыны по приказу не взято ж.

Сентября в 14 день прошло судно из Колывани, на судне колыванской немчин Яков Бехлян, товару у него 10 ам ренского вина, 4 пипы лифлянского пива, 6 бочок колыванского пива, полторы амы шпанского вина, берковско свиного мяса, 20 сыров, и 3 того пошлыны по приказу не взято.

л. 21 Да в том же судне колыванского немчина Пянтелея Стролбора товару // 46 бочок колыванского пива, 2 амы горилки, 8 бочок яблок, 4 бочки орехов, и тот товар свезен в Ладогу к послам, пошлыны не взято.

Сентября в 18 день прошло судно из Новгорода, Избран Клаусун, с ним денег шестьсот восемьдесят два рубли, два берковска меда, платил пошлыны в Новгороде.

Сентября в 25 день прошло судно из Ругодева, на судне новгородец Нечайко Сланцын, в судне у него рож Монши Мартыновича, да у него же на судне товару немчина Югана Мастера 2 пуда сахару головного, пуд 8 рублей, итого 16 рублей, да ягод винных 8 корзин, корзина 2 рубли с четью, итого 18 рублей, и всего товару на 34 рубли, пошлыны взято с рубля по алтыну, итого рубль 4 де(ньги).

л. 22 Ноября в 10 день прошло с Колывани немецкое судно, на судне торговой немчин Ибран Клаусов, товару везет ам горилки, пол//османатцата пуда сахару головного, 5 оксевть красного вина, 100 сыров, бочка меду пресново, 3 бочки солоного мяса, гривенка шафрану, бочка сухие рыбы, 2 бочки орехов, 12 пар чюлков немецких, 9 бочок селди, 3 бочки соли, из того товару по приказу пошлыны взято с товару четьряста 22 рубли 22 алтына 4 де(ньги), пошлыны взя(то) по великого боярина Якова Пундосовича грамоте с рубля по алтыну 12 рублей 22 алтына 3 де(ньги) с полушкою.

И вся пошлыны государевы собрано двесте рублей три рубли девет алтын. //

л. 29¹⁰ Лета 7126 на Невское устье преежали великих бояр и торговья немецкия люди и руския, как на другой стороны написано. //

л. 30 Мая в 8 день из Ругодива карабелщик Мартын Петров великого боярина Якова Пундосовича товару соли дватцать ластов, шпанского вина один бот, аликанч один бот, пардия вина двенацать оксевчь, коньякского вина десеть пен, восемь ам горилки.

¹⁰ Листы 23—28 — пустые.

Того же числа из Колывали Монши Мартыновича товару соли тритцат ластов, селди четыре ласту.

Того же числа из Колывни Монши Марты//новича товару карабльщик Еган Симанов: ржи двесте бочок, солоду триста бочок. л. 31

Того ж числа из Любок карабелщик Лурунос Кроер да с ним любския немцы. С ним товару: любского пива двенатцат ластов, соли шесть ластов, немецких хлебов кринселея три ласту, сухово корпув два ласту, рочар три бочки, гороху четыря бочки, уксусу две бочки, мому четыря тюки, меду два ласту, свеного мяса берковск, сыров немецких берковск. //

Маия в 12 день из Выбора сикретера Гендрин Янсов в судне, а у него сто бочок соли да в том же судне великого боярскина Гендрека Гурна ржи полтретьяста бочок. л. 32

Маия в 13 день из Абова судно маленькое Бартел Нимрот да Ирик Бартелев, ржи тритцать бочок, коврово восемь тюков.

Маия в 15 день из Абова великого боярина Гендрика Гурна судно, человек Фредрек Гавбалт, ржи двесте бочок, солоду сто бочок.

Маия в 28 день из Стеколна великого боярина // Клаус Гурна ржи полтора бочок, муки сто дватцать бочок. л. 33

Июня в 2 день из Колывани великого боярина грев Якова Пундосовича, в судне ржи две тысячи бочок, карабелщик Велем Марквалтов.

Того ж числа из Выбора Мат Олуев, в судне соли пятьдесят четыре бочки, пошлину платил в Выборе, а в том же судне Монши Мартыновича ржи сто бочок.

Того же числа из Абова великого боярина Гендрека Гурна карабелщик Еллаи Гендриков, полпятаста бочок ржи. //

Июня в 6 день из Колывани карабелщик Ефим Том, с ним Монши Мартыновича ржи девтсот бочок. л. 34

Того ж числа из Колывани колыванское судно, а на судне Монши Мартыновича ржи девтнатцат ластов, а то судно немчиново Гарм Шлорф, да с ним шесть ам горилки, пошли(ны) взято у него сорок пят ефимков.

Июня в 10 день из Колывани Монши Мартыновича ржи тысяча бочок.

Того ж числа из Абова великого боярина грев Якова Пундосовича ржи шестьсот бочок, карабелщи(к) Семен Щешк. //

Того ж числа из Колывани колыванского воеводы ржи сто восемьдесят бочок, карабелщик Степан Ондрев. л. 35

Июня в 20 день из Абова великого боярина Карла Карлусовча в судне ржи шестьсот бочок, карабелщик Ганс Фрис.

Июня (в) 30 день. Из Ругодива в дву малых русских судах Монши Мартоновича ржи, человек Людер, двесте бочок ржи.

Того ж числа из Ругодива Монши Мартыновича да Данила Семенова ржи пятьсот бочок, карабелщик Клаус Тус.

Июля (во) 2 день. Из Ругодива великого боярина // Карла Карлусовича товару карабелщик Дерек Юганов, ржи дватцат ластов, соли восемь ластов, горилки четыря амы. л. 36

Июля в 16 день. Из Новагорода Степан Поливаев, а товару у него руского, а менял против Карла Карлусовича ржи мыла восемьдесят косяков, а всякий косяк по четыря ефимка, триста дватцать ефимков всего; шестьсот пар

рукавиц, всякая пара по восемь копеек, будет сто семдесят один ефимок четыре алтына; полтора берковска конопли, всякой берковск по тридцати ефимков, будет сорок пять ефимков; красной юфти тринадцать тюков, всякой тюк по полтора рубли, будет семдесят ефимков, // дватцать пяр соболей, сто сорок ефимков, старой меди три ленвиски гривенка, всякая по десети копеек, дватцать один ефимков четыре алтына; а всего товару будет семсот шездесят восемь ефимков, пошлины взято с рубля по алтыну, будет дватцать три ефимка две навгородки.

Июля в 22 день. Из Иванягорода Дмитрей Вязмитин, товару у него шесть ластов соли, три ласту соли, две амы горилки да шесть малых бочерок, пошину платил в Колывани.

Июля (в) 23 день из Ладоги в Выбор поехал Тимоха Тотаркин, а с ним триста пар рукавиц.

Июля (в) 25 день. Из Корелы Тимофей Хахин в Ругодев // ехал, с ним четьря тысячи белок, тысяча сухих лещей, две тысяч сухих сегов, щук сухих шестьсо(т), шездесят косяков мыла, десеть тюков лисиц.

Июля (в) 30 день. Из Выбора выборской немчин Яков Саса, с ним два ласту соли, пива любского двенатцать бочок, крилгелия шесть бочок, алканти один ам, горилки ама.

Того ж числа.

Великого боярина Сера человек, живых коров сорок, сто овец.

Августа (в) 16 день. Из Выбора немчин выборской Гендрик Порг, с ним соли три ласту, соль продавал по рублю бочку, а купил мойвы дватцать пять бочок, бочка по два ефимка, // всего товару ево на двесте на сорок на два ефимка на восемь алтын, взято с него пошлин шесть ефимков.

Того же числа из Выбора выборской немчин Яков Саса, с ним товару пива любского два ласту, три бочки меду, ренского вина ама, шпанского вина одна ама, полтора ласту соли, горилки ама, мелково товару, кремения да сука на на триста ефимков, а на вес его товар великих послов грамота, пошлины не взяти.

Сентября (в) 20 день. Из Выбора выборское судно великого боярина грев Якова Пундосовича да Монши Мартыновича, ржи тридцать пять бочок, жита сто сорок одна бочка.

Сентября (в) 30 день. Из Выбора немец выборской Мансу // Олов в малом судне, у него соли восьмнатцать бочок, соль продал по рублю бочку, взял восьмнатцать рублев, купил мойвы тридцать бочок, бочку по два ефимка, солил сам, а всего товару его, што продал и купил, на сто на двацать ефимков на четьря ефимка на восемь навгородок, пошли(н) взято с него три ефимка сем алтын.

Того же числа.

Послал ругодевской немчин в Ругодив Христофор Геннов с карабелщиком Клаус Туксом кож ялових и конин триста, пошлины взято девет ефимков. Великих бояр хлеба и з товару пошлины не взято. //

А всей пошлины взято с торговых людей восьмдесят сем ефимков три копейки, с немецких и с русских, а денги пошлинные в тетради записал подьячей Петрушка Иванов сын.